

## PARSHAT BALAK

*Balak y Bilaam*

<sup>1ª</sup> aliá **1** Balak, hijo de Tzipor, vio todo lo que Israel hizo a los emoritas (cuyo rey era Sijón - *Núm 21:21 y ss*). **2** Entonces Moav tuvo mucho miedo al Pueblo (de Israel), porque era formidable. Moav sintió aversión por los israelitas. **3** Entonces dijo Moav a los ancianos (sabios) de Midián: “Ahora toda esa gente va a acabar con todo lo que está alrededor nuestro, tal como un toro devora el pasto del campo. Balak, hijo de Tzipor, que era el rey de Moav en esa época, **4** mandó emisarios a Bilam -hijo de Beor- a su tierra natal de Petor, que está sobre el río (Éufrates) Le mandó a decir (Balak a Bilam): “Mira, hay un pueblo que salió de Egipto. Mira que cubrió los ojos de la tierra y está asentado frente a mí. (Israel cubrió los ojos -venció- a Sijón y a Og. Sijón y Og son referidos como «los ojos de la tierra de Balak» pues eran los *protectores* de aquella). **5** Ahora, por favor, ven y maldice por mí a ese pueblo, porque es más fuerte que yo. Quizás así pueda derrotarlo y desalojarlo del territorio. Yo sé que al que tú bendices es bendecido y al que tú maldices es maldecido”. **6** Los ancianos de Moav y los ancianos de Midián fueron con (toda clase de) amuletos en sus manos (para que al brujo Bilam no le faltasen “herramientas” para su trabajo). Llegaron a lo de Bilam y le transmitieron las palabras de Balak. **7** Y él les respondió: “Pasen la noche aquí. Les daré una respuesta de acuerdo a lo que Hashem me diga”. De modo que los emisarios de Moav se quedaron con Bilam. **8** Elokim Se presentó ante Bilam y le dijo: “¿Quiénes son esos hombres que están contigo?” **9** Bilam le respondió a Elokim: “Balak, hijo de Tzipor, rey de Moav, los envió a mí (con el siguiente mensaje): **10** “Mira, el pueblo que ha salido de Egipto ha cubierto los ojos de la tierra (es decir, Israel ha vencido a Sijón y a Og, protectores de la tierra de Balak). Ahora, por favor, ven y maldícelo. Quizás así pueda luchar contra él y expulsarlo”. **11** Entonces Elokim le dijo a Bilam: “No vayas con ellos, no maldigas a ese pueblo — ¡es (un pueblo) bendito!”. **12** [5] **13** Bilam se levantó por la mañana y les dijo a los emisarios de Balak: “Vuelvan a su tierra porque Hashem se niega a permitirme ir con Uds.” **14** Los emisarios de Moav se levantaron y volvieron a lo de Balak, y le dijeron: “Bilam se negó a venir con nosotros”.

5ª aliá si se leen combinadas  
2ª aliá

**Nota sobre la denominación de la presente sección, «Balak»:** Balak era un enemigo de Israel, por lo que resulta llamativo que una sección de la Torá lleve su nombre. Responde un Maestro de la Sabiduría interior de la Torá: de Balak descendió Rut la moavita, de quien descendió el Rey David, y de él descenderá finalmente el Mashíaj. De modo que Balak representa el concepto místico conocido como «transformar la oscuridad en luz», que en definitiva es el objetivo de la creación de toda persona.

**15**Entonces Balak envió otros emisarios a lo de Bilam, esta vez en mayor número y de mayor rango que los primeros. **16**Cuando llegaron a lo de Bilam le dijeron: “Así dijo Balak, hijo de Tzipor: ‘Por favor, no te niegues a venir hacia mí. **17**Te daré los más grandes honores y haré todo lo que me pidas. Por favor, ven y maldice a ese pueblo por mí’”. **18**Pero Bilam les respondió a los emisarios de Balak: “Aunque Balak me dé su residencia llena de plata y de oro, no puedo transgredir la palabra de Hashem, mi Elokim, para nada, ni para algo chico ni para algo importante. **19**No obstante, también Uds. pasen aquí la noche para ver qué más me dice Hashem”. **20**Y en efecto, Elokim Se presentó por la noche a Bilam, diciéndole: “Si esos hombres vinieron a buscarte, levántate y anda con ellos (si es que consideras que te conviene por la paga que puedas obtener por tus servicios). Pero deberás hacer sólo lo que Yo te diga”.

<sup>3ª</sup>**21**Bilam se levantó por la mañana, preparó su asna y partió con los emisarios de Moav. **22**Elokim se enojó porque él fue (o sea, a pesar de que Bilam vio que Hashem no quería que fuera, él siguió insistiendo). Entonces el ángel de Hashem se interpuso en el camino para impedirselo. Él iba montado en su asna, acompañado por dos asistentes. **23**Cuando el asna vio al ángel de Hashem parado en el camino con su espada desenvainada en su mano, se apartó del camino hacia el campo. (El asna vio el ángel, pero Bilam no). Entonces Bilam empezó a pegarle al asna para hacerla volver al camino. **24**Luego el ángel de Hashem se ubicó en un sendero estrecho, entre las viñas, con sendos cercos (de piedras) a ambos lados (del sendero). **25**Cuando el asna vio al ángel de Hashem, se apretujó contra el cerco presionando el pie de Bilam contra la pared. Entonces él le pegó de nuevo. **26**Pero el ángel de Hashem se adelantó a ellos y se ubicó en un lugar tan estrecho, que no había espacio para desviarse ni hacia un lado ni hacia el otro. **27**Cuando el asna vio al ángel de Hashem se echó al suelo, debajo de Bilam; por lo que Bilam se enojó y le pegó al asna con una vara.

*El asna reprende a Bilam*

**28**Hashem le otorgó al asna el don del habla (ver nota en vers. 35.) Y dijo (el asna) a Bilam: “¿¡Qué te he hecho para que me hayas castigado estas tres veces!?” **29**Bilam le respondió al asna: “¡Te burlaste de mí. Si tuviera en mi mano una espada, ya mismo te mataría!”. **30**El asna replicó a Bilam: “¡yo soy el asna en la que montaste toda tu vida hasta hoy! , ¿¡acaso es costumbre mía hacerte semejante cosa!?”. Y él respondió: “No, tienes razón”. **31**Entonces Hashem le concedió a Bilam que pudiese ver, y (así, Bilam) percibió al ángel de Hashem de pie en el camino, con su espada desenvainada en su mano. (Bilam) se arrodilló y se prosternó sobre su rostro. **32**Le dijo el ángel (a Bilam): “¿¡Por qué castigaste

a tu asna estas tres veces? Mira, Yo he venido para oponerme a ti, pues te apresuraste en el camino (desafiándome). **33** Pero el asna me vio y se apartó de mi presencia estas tres veces. Si ella no se hubiese apartado de mi presencia, sin ninguna duda te habría matado, pero a ella la hubiese dejado con vida”.

(Sin embargo, dado que ella te reprendió y no tuviste qué responderle, mataré al asna para preservar tu honor, para evitar que trascienda que Bilam no le pudo responder a un animal).

**34** Entonces Bilam le respondió (al ángel): “Cometí una falta, no sabía que estabas parado en el camino ante mí. Si te parece mal (que vaya), vuelvo”.

**35** Pero el ángel de Hashem le dijo a Bilam: “Vé con esos hombres. Pero sólo podrás decir (exactamente) lo que yo te diga”. Y así fue que Bilam siguió viaje con los emisarios de Balak. (Las tres apariciones del ángel representan al Pueblo de Israel, que justamente es un pueblo tripartito — compuesto de Sacerdotes, Levitas e Israelitas; y es un Pueblo que celebra anualmente tres festividades de peregrinación -Pesaj, Shavuot y Sucot. El ángel le insinúa a Bilam que no podrá contra Israel, pues ellos trascienden las fuerzas naturales y están sujetos a la protección directa de Hashem). (Hashem hizo hablar al asna para demostrarle a Bilam que es Él Quien provee la capacidad del habla, y que por consiguiente no procure maldecir a los israelitas, pues Él se lo impediría). (Cuando uno decide seguir su propio camino -como Bilam- confiado en la tranquilidad que la materia pueda transmitirle, aquella pierde su capacidad de sustento y se desvanece -el asna cae al suelo- porque no es explotada en el espíritu con el que fuera creada).

### *Balak se encuentra con Bilam*

**36** Cuando Balak supo (por medio de mensajeros) que Bilam estaba llegando, salió a recibirlo a la capital de Moav, situada en el extremo (oriental) del río Arnón, que marca el límite (norte) de su territorio. (El curso oriental del río Arnón, río que corre perpendicular al Mar muerto, marca el límite norte de Moav. Y fue allí que el rey de Moav salió a recibir a Bilam, puesto que éste venía del norte. Ver infografía 11, pág. 413)

**37** Dijo Balak: “¿Acaso no te mandé a llamar? ¿Por qué no viniste (antes)? ¿Acaso yo no puedo darte los honores que mereces?”

**38** Bilam le respondió a Balak: “Mira, ahora sí he venido hacia ti, ¿pero acaso piensas que podré decir algo (por mi cuenta)? Sólo diré las palabras que Elokim ponga en mi boca”.

**39** Bilam fue con Balak a Kiriath Jutzot. (Era una ciudad con mercados, muy populosa. Balak lo llevó allí para incitarlo contra los israelitas, como insinuándole “hay que evitar que los israelitas destruyan esto”).

**40** Balak sacrificó vacunos y ovinos y se los mandó a Bilam y a los dignatarios que estaban con él. **41** Por la mañana, Balak tomó a Bilam y lo hizo subir a las alturas de Baal (deidad de ellos), desde donde pudo divisar el extremo (opuesto) del pueblo (de Israel).

## CAPITULO 23

**1** Bilam le dijo a Balak: “Constrúyeme aquí siete altares y prepárame siete vacunos y siete carneros”. **2** Balak hizo lo que le dijo Bilam. Balak y Bilam ofrendaron un vacuno y un carnero sobre cada altar. **3** Dijo Bilam a Balak:

“Quédate junto a tu sacrificio y yo me iré. Quizás Hashem Se presente ante mí y me revele algo que yo pueda contarte”. Y se fue solo. **4**Elokim Se presentó ante Bilam, y él le dijo: “Ya preparé los siete altares y ofrendé un vacuno y un carnero en cada altar”. **5**Hashem puso un mensaje en boca de Bilam y le dijo: “Retorna a Balak y dí *eso* (ese mensaje)”. **6**Cuando Bilam volvió a (lo de Balak), resulta que él estaba parado (aún) al lado de su sacrificio, junto con todos los dignatarios de Moav.

*Primera bendición de Bilam a Israel*

**7**Entonces (Bilam) pronunció su metáfora y dijo: “Balak, rey de Moav, me trajo de Aram -desde las montañas del oriente-, (y me dijo): ¡Ven y maldice por mí a Iaacov. Ven, provoca la ira (divina) contra Israel! **8**¿Cómo puedo yo maldecir? ¡É-I (ya ha demostrado que) no quiere que (esta nación) sea maldecida! ¿Cómo puedo yo provocar la ira (de Hashem)? ¡Hashem no ha despertado Su ira” (Mi único ‘poder’ consiste en conocer los momentos proclives a la ira de Hashem contra Israel, para entonces alimentar Su enojo. Pero ahora no puedo determinar cuáles son dichos momentos, pues Él no se ha enojado en todo este tiempo). **9**¡Desde sus mismos orígenes lo veo (a Israel) un pueblo (bien sustentado y fuerte) como una roca, lo veo desde las alturas. Miren, es un pueblo que morará en soledad (o sea: «sólo este pueblo está destinado a tomar posesión del universo») y no será contado junto con las demás naciones! (O sea, cuando Hashem juzgue a los perversos de las naciones del mundo, Israel estará eximida de dicho juicio). **10**¿Quién puede contar el polvo de Iaacov, o el número de un cuarto de Israel? («Polvo de Iaacov»: «Descendencia de Iaacov, sobre la que está escrito: «Numerosos como el polvo de la tierra»- Gén. 13:16). («Un cuarto de Israel»: ¿Quién puede contar al menos una de las *cuatro* divisiones en que los israelitas acampaban en el desierto? - Ver nota «cuantía - calidad» en Gén. 15:5). ¡Ojalá mi alma muera la misma muerte de los justos (que hay entre ellos, los israelitas) y que mi final sea como el suyo!” (En contra de su voluntad, Bilam fue forzado por el Poder divino a bendecir a Israel en lugar de maldecirlo). **11**Entonces Balak le dijo a Bilam: “¿Qué me has hecho? ¡Te cité para que maldigas a mis enemigos, pero resulta que los has bendecido!” **12**Pero él le respondió: “¿No habíamos quedado en que yo diría sólo lo que Hashem pusiera en mi boca?” **13**Le dijo Balak: “Por favor, ven conmigo a otro lugar desde donde podrás verlo (al pueblo de Israel) — no lo verás todo, sólo el extremo de él — y maldícelo por mí desde allí”. **14**Lo llevó entonces al campo de los observadores, a la cumbre de las alturas. Allí construyó siete altares y ofrendó un vacuno y un carnero sobre cada altar. **15**Le dijo a Balak: “Quédate aquí, junto a tu sacrificio, y yo seré recurrido aquí (por el Supremo). (es decir, recibiré de Hashem una visión

divina.)”. **16**Y en efecto, Hashem Se presentó ante Bilam y le puso un mensaje en su boca. Y le dijo: “Vuelve a lo de Balak, y *eso* es lo que dirás”. **17**A su retorno, (Bilam) vio que (Balak) estaba parado al lado de su sacrificio, junto con los dignatarios de Moav. Balak le preguntó: “¿Qué dijo Hashem?”.

*Segunda bendición de Bilam a Israel*

**18**Entonces (Bilam) pronunció su metáfora: “¡(Deja de faltarme el respeto y) ponte de pie, firme, Balak (pues en efecto, es un mensaje de Hashem). Préstame atención, (Balak,) hijo de Tzipor! **19**É-l no es hombre para que mienta (o sea, si Él prometió entregar la Tierra Prometida a los israelitas, tú no puedes pretender exterminarlos en el desierto), ni tampoco es una persona para retractarse. ¿Acaso Él dice algo y lo deja sin hacer, o promete (algo) y no lo cumple? **20**Mira, yo recibí el mandato (Supremo) de bendecirlos. Él los ha bendecido y yo no puedo revertirlo. **21**Él no percibe transgresión en Iaacov, y no ve perversidad en Israel. Hashem, su Elokim, está con él (con Israel) — él tiene la amistad del Rey. **22**É-l los sacó de Egipto con toda la manifestación de Su Gloria, **23**pues (sólo en Él confiaron los israelitas) ya que no hay adivinación en Iaacov ni brujería en Israel. En una época como esta (o sea, en el futuro, para esta misma época) se les preguntará a Iaacov e Israel: ¿Qué ha obrado É-l? (En la era futura, el Pueblo de Israel se sentará junto a Hashem para estudiar Torá. Y el vínculo entre ellos será tan estrecho, que los israelitas tendrán acceso incluso a las más remotas ideas de Hashem, hasta el punto de que los mismos ángeles consultarán a Israel acerca de Sus proyectos). (Otra explicación de «en una época como esta»: Israel no necesita de brujos ni adivinos, pues a cada momento pueden conocer la voluntad de Hashem por medio de los profetas). **24**Mira, es un pueblo que se levanta como un león y se alza como un león (para cumplir la voluntad de Hashem) y no se acuesta hasta haber consumido su presa (o sea, hasta haber dicho la plegaria nocturna) y hasta haber tomado la sangre de los degollados” (es decir, hasta haber eliminado los poderes metafísicos que pretenden destruirlo). **25**Balak le dijo entonces a Bilam: “¿No lo maldigas, pero tampoco lo bendigas!” **26**Bilam le respondió a Balak: “¿Acaso no te dije que debo hacer sólo lo que Hashem me diga?” **27**Balak le dijo a Bilam: “Ven, te llevaré a otro lugar. Quizás Hashem considere apropiado que lo maldigas por mí desde allí”. **28**Balak condujo a Bilam a la cumbre de Peor, que domina la superficie de *Ieshimón* (ver nota en Núm 21:20). **29**Bilam le dijo a Balak: “Constrúyeme aquí siete altares y dispone siete vacunos y siete carneros para mí”. **30**Balak hizo lo que le había dicho Bilam, y ofrendó un vacuno y un carnero sobre cada altar.

7<sup>a</sup> allí si se leen combinadas  
6<sup>a</sup> allí

## CAPITULO 24

*Tercera bendición de Bilam a Israel*

**1**Bilam vio que era deseable para Hashem que bendijera a Israel, por lo que no

fue, como las otras (dos) veces, en busca de poderes ocultos, sino que volvió su mirada hacia el desierto (pensando, "ahora mencionaré los pecados que cometieron los israelitas en el desierto"). **2**Entonces Bilam levantó sus ojos (quiso dañarlos con el mal de ojo) y vio a Israel acampando por tribus. (Los israelitas eran tan recatados que las puertas de sus tiendas no estaban confrontadas unas con otras, evitando así las miradas indiscretas). El espíritu de Elokim reposó sobre él (porque pensó no maldecirlos, lo que agradó a Hashem). **3**Y entonces pronunció su metáfora: "Palabras (proféticas) de Bilam, hijo de Beor; palabras (proféticas) del hombre que tiene el ojo abierto, **4**palabras (proféticas) del que escucha los dichos de É-I, que ve la visión de Sha-day mientras yace con los ojos descubiertos: **5**¡Qué dignas son tus tiendas, Iaacov (v. vers. 2); tus moradas, Israel, **6**extendidas como arroyos, como jardines a orillas del río, como alóes plantados por Hashem, como cedros junto a las aguas! **7**El agua fluirá de sus manantiales (o sea, el rey que emerja de ellos florecerá) y su simiente tendrá abundante agua (es decir, prosperará). Su rey (Shaúl) dominará a Agag y su reino predominará (con el reinado de David y Salomón). **8**(Todo eso es gracias a) É-I, Quien lo sacó de Egipto con toda la manifestación de Su Gloria. Él consumirá a las naciones que son Sus enemigos, les romperá sus huesos y con Sus flechas los atravesará. **9**(Israel) se arrodilla y yace como un león. Y como un temerario león, ¿quién se atreverá a hacerlo levantar? (Israel se asentará en su tierra con fuerza y energía) ¡Benditos los que te bendicen (oh Israel) y malditos los que te maldicen!" **10**Balak se enfureció contra Bilam y golpeándose las manos le dijo: "¡Te llamé para que maldigas a mis enemigos, pero resulta que los llenaste de bendiciones estas tres veces! **11**Ahora, vete volando a tu lugar, yo pensaba rendirte honores, pero Hashem te lo ha impedido. **12**Entonces Bilam respondió a Balak: "¡También a los mensajeros que me enviaste les advertí, diciendo: **13**‘Aunque Balak me entregue su palacio lleno de plata y de oro, no podré violar la palabra de Hashem de hacer el bien o el mal por mi cuenta, pues sólo debo decir lo que Hashem me diga!’.

*La última profecía de Bilam*

<sup>7a</sup>**14** Ahora vuelvo con mi pueblo. Ven, te anunciaré qué hará la nación (de Israel) a tu pueblo al final de los días". **15**Entonces pronunció su metáfora: "Palabras (proféticas) de Bilam, hijo de Beor, palabras (proféticas) del hombre que tiene el ojo abierto, **16**palabras (proféticas) del que escucha los dichos de É-I y conoce la intención del Supremo — que ve la visión de Sha-day mientras yace con los ojos descubiertos. ("Conoce la intención del Supremo" no significa que sabe qué tiene Hashem en mente, sino que puede predecir cuándo Hashem está enojado de modo

que las maldiciones puedan tener mayor efecto). **17** ¡Estoy viendo (la grandeza de Iaacov), pero (es en el futuro), no ahora; lo estoy mirando pero no está cercano en el tiempo: Una estrella (o sea, un rey) saldrá de Iaacov, un cetro (una autoridad real) surgirá en Israel, que dominará los límites de Moav y atravesará a todos los descendientes de Shet (es decir, dominará a todas las naciones. Shet era hijo de Adán)! **18** Edom será una conquista y Seír será una conquista de sus enemigos (O sea, Israel conquistará Edom y Seír). E Israel triunfará. **19** Y habrá otra autoridad real en Iaacov, (El Masháj), que destruirá al remanente de la ciudad” («ciudad» alude a Roma, capital del Imperio Romano, conocido como Edom). **20** Luego, miró a Amalek (miró proféticamente el castigo que recibiría Amalek) y pronunció su metáfora diciendo: “La primera de las naciones (que peleó contra Israel) fue Amalek, su fin será la destrucción eterna (a manos de ellos)”. **21** Miró luego (al pueblo) Kenita y pronunció su metáfora diciendo: “(Ahora que estás con Israel), tu morada es una fortaleza y tu nido está (bien a resguardo) en una roca; **22** (afortunado eres por haberte ligado a esa fortaleza -a Israel- pues nunca serás exterminado por completo. Itró -suegro de Moshé, también era llamado Kení. Recordar que Itró se adhirió a los israelitas), pues a pesar de que los kenitas están destinados a ser expulsados (al exilio junto con las Diez Tribus), (eso no es problema), ¿pues cuán lejos puede llevarte Ashur en cautiverio? (Eso no es un exterminio, sino un destierro del cual se retorna como de cualquier destierro). **23** Nuevamente pronunció su metáfora y dijo: “¡Quién puede sobrevivir a (los decretos negativos de) Hashem!”. **24** (Surgirá Sanjeriv -rey de Ashur, Asiria,- y confundirá a las naciones mezclando unas con otras,) y después vendrá una gran flota de Kitim (o sea, los romanos) y oprimirán a Ashur y oprimirán a los que están más allá (del Éufrates). Pero también ellos (los romanos) serán vencidos para siempre. **25** Luego, se levantó Bilam y se fue, y retornó a su sitio (de procedencia). También Balak se fue por su camino (Bilam pretendió maldecir a Israel y cortarle su contundente marcha hacia la Tierra Prometida, pero Hashem transformó sus maldiciones en bendiciones y en profecías favorables a Israel. Cuando el objetivo hacia el que te diriges es un objetivo digno, de aquellos que hallan motivación en los más nobles valores espirituales, todo obstáculo que encuentres en tu camino se transforma espontáneamente en un catalizador y fuerza estimulante allanándote la marcha hacia tu meta).

## CAPITULO 25

### *La transgresión de Israel en Moav*

**1** Cuando Israel se asentó en Shitim, el pueblo comenzó a comportarse inmoralmente con las mujeres de Moav. **2** (Las mujeres) seducían al pueblo y los incitaban a ofender a sus dioses, y el pueblo comía y se prosternaba ante los dioses de ellas. **3** Israel se entregó al culto a Baal Peor y la furia de

Hashem se encendió contra Israel (Baal Peor era la idolatría moavita). **4**Hashem le dijo a Moshé: “Toma a todos los jefes del pueblo (para que juzguen a los idólatras) y cuelga (a los idólatras) ante Hashem, frente al sol (o sea, «a la vista de todos). Así se calmará la ira de Hashem contra Israel”. **5**Moshé ordenó a los (88.000) jueces de Israel: “¡Cada uno de Uds. mate a aquellos de sus hombres que se involucraron con Baal Peor!”. **6**Mientras tanto, resulta que un israelita llevó a una (princesa) midianita ante sus hermanos (para cohabitar con ella) a la vista de Moshé (o sea, desafiando a Moshé) y a la vista de toda la comunidad israelita, que estaban llorando a la entrada de la Tienda del Encuentro. (Ese israelita era Zimri. Moshé debió haber dicho que conforme a la Ley, se debe ejecutar en el acto al israelita que comete semejante perversión en público, pero guardó silencio. La gente, desconociendo que ese silencio fue inducido por la Inspiración divina, lo tomó como una manifestación de impotencia de Moshé frente a la situación planteada, y por eso estaban llorando). **Maftir** **7**Pero cuando Pinjás, hijo de Elazar -nieto del Sacerdote Aharón- vio (la actitud de Zimri), se levantó de en medio de la comunidad, empuñó una lanza **8**y entró en la tienda tras ese israelita. Y (con su lanza) los atravesó a ambos -al israelita y a la mujer- por sus genitales. Así, detuvo la plaga de los israelitas (Tomando los actos de nuestros patriarcas como antecedente y catalizador de nuestras propias acciones, y emulando la heroica actitud de Pinjás, quien tomó su lanza en salvaguarda del honor de Hashem, también tú debes asumir un compromiso inequívoco y concreto frente a la vida, aplicando tus fuerzas y energías -incluso hasta el autosacrificio- en defensa de toda causa noble). **9**En la plaga murieron 24.000.

### Haftarat Balak: Mijá (Miqueas) 5:6 - 6:8

Cuando Jukat y Balak se lee combinadas, corresponde entonces esta *haftará*

Mijá (Miqueas) 5

*La inminencia de la Redención - Caída de los enemigos*

**6**El remanente de Iaacov en medio de muchos pueblos será como rocío de Hashem, como gotas de lluvia sobre el pasto, que no dependen de la voluntad del hombre, que no pueden esperarse del ser humano. (O sea, la salvación de los israelitas no dependerá de factores humanos, sino sólo de Hashem, igual que la lluvia y el rocío). **7**El remanente de Iaacov estará entre las naciones, en medio de muchos pueblos, como un león entre los animales del bosque, como un cachorro de león entre rebaños de ovejas, que cuando pasa entre ellas las pisa y las despedaza sin que nadie pueda salvarlas. **8**Tu mano se levantará contra tus enemigos y todos tus adversarios serán eliminados. **9**En aquel día, dice Hashem, eliminaré tus caballos (de guerra) de en medio de ti



y destruiré tus carros de combate (pues entonces no habrá más guerras). **10**Eliminaré las ciudades fortificadas de tu tierra y derribaré todas las fortificaciones. **11**Eliminaré la brujería de tus dominios y no habrá en ti adivinadores. **12**Eliminaré de ti a tus ídolos y tus monumentos (de idolatría). Nunca más te prosternarás a los ídolos que tú te fabriques. **13**Desarraigaré tus *asherá* (árbol de idolatría) y destruiré a tus enemigos. **14**En Mi ira y en Mi furia tomaré venganza contra las naciones que no obedezcan (las normas de Mi Torá)!

Mijá (Miqueas) 6

*Hashem acusa a Israel*

**1**Escuchen ahora (-dice Mijá-) lo que Hashem me está diciendo: “Levántate (Mijá), expone tu denuncia ante los montes, y que las colinas escuchen tu VOZ”. (O sea, denuncia ante los montes y las colinas -es decir ante los patriarcas y las matriarcas- que los israelitas no obedecen a Hashem, a pesar de todo el bienestar que Él les brinda). **2**Montañas, fuertes cimientos de la tierra!, escuchen la denuncia de Hashem. Hashem tiene una disputa con Su pueblo, con Israel debatirá. **3**¡Mi pueblo!, (recuerda) todo lo que hice por ti. ¿Qué dificultad Te he causado (pidiéndote que Me sirvas)? **4**Yo te he sacado de Egipto y Te redimí de la casa de Esclavitud. Y he enviado a Moshé, a Aharón y a Miriam ante ti (o sea, te he enviado tres grandes líderes). **5**¡Mi pueblo!, recuerda los planes del rey Balak de Moav contra Uds. y lo que le respondió Bilam, hijo de Beor; (y todos los sucesos) desde Shitim hasta Guilgal. Reconozcan la benevolencia de las acciones de Hashem. (El plan de Bilam de inducir a Israel a la inmoralidad y la idolatría tuvo cierto éxito en Shitim. Sin embargo Hashem no les negó Su ayuda para guiarlos a la Tierra Prometida, donde acamparon en Guilgal).

*Buscando congraciarse con Hashem*

**6**(Uds. preguntan), ¿con qué puedo congraciarme ante Hashem, cómo puedo someterme a Él? ¿Acaso con ofrendas *Olá*, o con novillos menores de un año como ofrendas? **7**¿Acaso Hashem se apaciguará con miles de carneros o con decenas de miles de arroyos de aceite (para las ofrendas)? ¿Acaso debo consagrarle mi primogénito para expiar mi transgresión, o el producto de mi vientre por la iniquidad de mi alma? **8**Hombre! Él ya te dijo qué es bueno. Hashem sólo requiere de ti que actúes con justicia, que ames la benevolencia y que seas sumiso ante Hashem, tu Elokim.

